



La internacionalización del currículo. Un estudio de caso

The curriculum internationalization. A case study

Gloria Leticia Chama-Beristáin¹
Bertha Alicia Arce-Castro²

Resumen

En este artículo se describe el proyecto de intervención educativa sobre internacionalización del currículo realizado durante el semestre agosto 2018-enero 2019 con estudiantes de séptimo y tercer semestre que cursan, respectivamente, las experiencias educativas Política Económica y la Empresa, y Ética, Política y Cultura, pertenecientes al programa educativo de Relaciones Industriales de la Facultad de Ciencias Administrativas y Sociales (FCAS) de la Universidad Veracruzana (UV), así como se analizan los resultados obtenidos a partir de dos recursos específicos para promover dicha internacionalización: el uso de una segunda lengua y el rescate de prácticas interculturales de los lugares de origen de los universitarios.

Palabras clave: internacionalización, currículo, intervención educativa, interculturalidad, estudiantes.

¹ Licenciada en Pedagogía, con especialidad en Investigación Educativa; maestra en Psicoterapia Gestalt y doctorante en Educación. Actualmente se desempeña como docente en la FCAS de la UV y en la Maestría en Docencia del Centro Universitario Hispano Mexicano. Sus líneas de investigación son docencia, currículo, ética, pensamiento complejo. Correo: gchama@uv.mx

² Licenciada en Economía; maestra en Administración y doctora en Ciencias. Miembro del SNI nivel I desde 2009; actualmente es docente de la FCAS de la UV, responsable del cuerpo académico UV CA-273 (en consolidación). Sus líneas de investigación son innovación, desarrollo sustentable, innovación educativa. Correo: barce@uv.mx

Abstract

This article describes an educational intervention project on the internationalization of the curriculum that was carried out from August 2018 to January 2019 with seventh and third semester students of the Industrial Relations education program belonging to the Faculty of Administrative and Social Sciences (FCAS) of the Universidad Veracruzana (UV). The results obtained during this period are stated with the use of two specific resources to promote the internationalization of the curriculum: the use of a second language and the rescue of intercultural practices from the places of origin of the students.

Keywords: *educational intervention, curriculum, internationalization, interculturality, students.*

Cómo citar:

Chama-Beristain, G. L. y Arce-Castro, B. A. (2019). La internacionalización del currículo. Un estudio de caso. *Kinesis. Revista Veracruzana de Investigación Docente*, 4(4), 36-44. Recuperado de: <http://www.revistakinesis.com>

Introducción

Los cambios vertiginosos de nuestro entorno establecen retos de gran envergadura para el campo educativo, por lo tanto, hoy más que nunca, docentes e instituciones de cualquier nivel, se enfrentan a una vorágine de tareas: comprensión de habilidades, conocimientos e intereses de las nuevas generaciones para poder crear una buena relación de comunicación (*rapport*) y potenciar esos aspectos; actualización constante en manejo de TIC'S para diseñar y producir material educativo multimedia que diversifique las clases; cumplimiento de las acciones administrativas y académicas que cada institución educativa posee; desarrollo de competencias didácticas y de campos de saber para responder a las demandas de un mundo cambiante; seguimiento de índices de calidad para que las instituciones se certifiquen, por mencionar algunas.

Una demanda cada día más recurrente en los ejes de trabajo de las universidades, a la cual este texto se refiere específicamente, es

la internacionalización del currículo. Es decir, que instituciones educativas diseñen estrategias curriculares que permitan incorporar una dimensión internacional *ad hoc* al campo de conocimiento de cada programa educativo.

Este fenómeno apunta a que las universidades preparen a sus alumnos para que, cuando egresen, puedan actuar y adaptarse favorablemente a las reglas de participación que rigen al actual mundo laboral, tan vertiginoso, globalizado e interconectado; así como los estudiantes universitarios sean capaces de comunicarse con profesionales de distintas ramas por medio del empleo de las tecnologías a su alcance.

La internacionalización del currículo aparece como una política factible para América Latina, pues al no contar la mayoría de sus estudiantes con suficientes recursos económicos para realizar estancias en otras universidades, sus instituciones de educación superior han decidido implementar otras medidas con las cuales sus actuales profesionistas posean habilidades,

conocimientos y actitudes que les ayuden a desenvolverse en un mundo globalizado. De esta manera, dicha internacionalización se asume como una medida más democrática que la movilidad estudiantil, ya que esta última no es para todos los estudiantes, y requiere mayor inversión financiera; mientras la primera puede ser para todos los estudiantes en formación. Según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), los recursos limitados (en programas oficiales de becas y bolsillos familiares) ocasionan que sólo 5% de los estudiantes en América Latina tengan una oportunidad de formación en el exterior cada año (Unesco-IESALC, 2010).

Si bien dentro de la UV la internacionalización del currículo es un tema trabajado durante los últimos años, su implementación es aún más reciente y básicamente en el aula. En este sentido resulta de suma importancia presentar experiencias sistematizadas como la de su FCAS, que con la intención de democratizar la movilidad y fortalecer la formación internacional de sus estudiantes, ha puesto en práctica la internacionalización del currículo como proyecto de intervención educativa durante el semestre agosto 2018-enero 2019, con alumnos de tercero y séptimo semestre de la carrera de Relaciones Industriales, a quienes a través de una muestra cultural y de la realización de videos en una segunda lengua se les insta a recuperar prácticas interculturales de su lugar de origen y ejercitar un idioma utilizado en su campo de conocimiento.

Es importante resaltar que los beneficios y obstáculos que se presentan en este estudio quedan constreñidos al espacio y el tiempo de la Facultad, de los docentes pertenecientes a la

Academia de Ciencias Sociales, los estudiantes de la carrera de Relaciones Industriales y las autoridades (director y jefes de carrera) que participaron, aunque no deja de tener valía esta experiencia frente a los desafíos regionales, nacionales e internacionales que demanda nuestro mundo interconectado e impide su sociabilización entre otros docentes interesados en la temática.

Concepciones de la internacionalización del currículo

La producción escrita sobre el campo del currículo ha sido prolífica: existen desde aportaciones sobre los constructos epistémicos que encierra cada modelo de diseño curricular hasta debates teóricos sobre la conceptualización del currículo. Enunciar cada uno de ellos es objeto de diversos textos, por eso este trabajo se centra en resaltar elementos concernientes a la implementación de la internacionalización del currículo y menciona sólo aquellos conceptos enfocados en el aspecto operacional del término.

Para Knight (1994), la internacionalización de la educación superior es el proceso de integrar la dimensión internacional-intercultural en la enseñanza, la investigación y el servicio de la institución; para Uribe (2011), se puede agrupar en cuatro dimensiones: institucional, académica, de investigación y cooperación, y de desarrollo. Mientras, Altbach (2007) menciona que la internacionalización, además de tener relación con el manejo de una segunda lengua y de la presencia de docentes y estudiantes extranjeros, se vincula ampliamente con currículos de visión global.

No obstante, para efectos de este proyecto, se consideró la definición de la OCDE, pues enun-

cia las características que se pretenden desarrollar en nuestros estudiantes:

- un currículo con orientación internacional en contenido y/o forma, que busca preparar estudiantes para realizarse, en un contexto internacional y multicultural, diseñado tanto para estudiantes nacionales como para extranjeros (Unesco-OCDE, 2006).

Por otro lado, la inserción de la tecnología en el campo educativo ha cambiado la forma de concebir la didáctica, las estrategias pedagógicas, por ende, la conformación curricular. La interconexión que propicia la tecnología supone escenarios de trabajo colectivo, donde la lejanía y dificultad de traslado no fungen como impedimentos.

Si bien el currículo formal plantea la necesidad de colaboración académica entre instituciones nacionales e internacionales, únicamente la práctica y los proyectos emprendidos por los docentes (currículo vivido) le otorgan validez a lo establecido. La enfrasada discusión sobre la conceptualización del currículo enriquece el campo, pero son las condiciones del contexto laboral y académico las que impelen avanzar en aras de diseñar, implementar y evaluar el impacto de estrategias novedosas tendientes a la internacionalización del currículo.

De acuerdo con la Unesco, las universidades son las instituciones educativas que más cambios y transformaciones deberían llevar a cabo en este nuevo milenio, pues ellas generan, mayormente, las circunstancias para que el paradigma del conocimiento sea el principal recurso que agrega valor en las economías mundiales y en la creación de modelos de desarrollo

orientados a mejorar la calidad de vida de los habitantes (Rama, 2007).

Las universidades públicas enfrentan retos de gran envergadura, los cuales deben ser asumidos por los actores del currículo como parte de la estrategia de cambio. En su caso, la UV busca integrar una dimensión internacional en sus tareas sustantivas de docencia, investigación, extensión y vinculación a través de un plan propio de internacionalización que, le permita, sin perder identidad, estrechar relaciones con sus pares nacionales y otros países, así como formar profesionales con un perfil internacional (Oliva, 2019).

Resultado de la globalización, las brechas geográficas entre países se han diluido y la convivencia en un mismo espacio físico, geográfico o social de diferentes culturas, religiones, lenguas y preferencias sexuales se ha tornado en un fenómeno cotidiano y familiar para estudiantes universitarios e instituciones educativas de cualquier latitud. A partir de lo antes señalado, la internacionalización curricular, además de multidimensional y multirreferenciante –en el cual confluyen diversos intereses y actores–, es un fenómeno intercultural, ya que los programas educativos deben fomentar el respeto y la tolerancia hacia esta capacidad de convivir con la diferencia.

Interculturalidad y educación superior

La presente intervención educativa se centra en esta dimensión de la internacionalización, que refiere a todas aquellas relaciones asociadas a manifestaciones culturales, valores y formas diversas de comunicación de saberes entre individuos, donde la premisa estriba en que no

existe superioridad de una cultura sobre otra: la interculturalidad. En términos de la Unesco (2013): “la presencia e interacción equitativa de diversas culturas y la posibilidad de generar expresiones culturales compartidas, a través del diálogo y del respeto mutuo” (p. 8).

La interculturalidad reconoce el importante papel de la educación formal para crear convivencia entre diferentes, más allá de la simple coexistencia, lo cual la convierte en un instrumento indispensable para toda actividad educativa de un país democrático y con diversidad cultural. Esto es, la multiplicación de los espacios de coexistencia y el acortamiento de las distancias entre los diferentes, en más de un sentido, exigen educar para respetar y convivir (Delors y otros, 1992), debido a que su relevancia aumenta a la par del reconocimiento del rol de la educación formal en la conformación de convivencia y coexistencia entre individuos de distintas culturas.

La educación intercultural intenta trascender la noción de multiculturalidad, que connota coexistencia de personas y grupos culturalmente diferentes en espacios o territorios determinados, pero no relaciones entre estas personas y grupos. En cambio, la interculturalidad sí se refiere a ellas y las aborda como relaciones humanas sustentadas en el respeto e igualdad (Schmelkes, 2004).

Estrategia de intervención: metodología y participantes

La internacionalización curricular es un fenómeno complejo que incluye diversas dimensiones y referentes, por lo mismo, es difícil retomar una sola, pues todas están unidas. Sin embargo, a fin de cumplir con el objetivo de esta intervención

educativa de promover la internacionalización del currículo en la formación de estudiantes de la Universidad Veracruzana se consideraron tres aspectos: manejo de una segunda lengua, interculturalidad y cuidado del medio ambiente.

Previamente, la UV, a través de la Dirección de Relaciones Internacionales, implementó su Taller de Internacionalización del Currículo (TdIC), donde participaron alrededor de 24 docentes³, de tiempo completo y por asignatura (contratados por horas) de la FCAS. También estuvieron colaborando profesores de las academias de Ciencias Sociales de la UV, de las que requirió su aval para poder modificar los programas de estudio vigentes, específicamente los rubros: estrategias didácticas utilizadas, las actividades que deben desarrollar los estudiantes y la forma de evaluación. En tal taller, el personal docente llevó a cabo las siguientes actividades:

- Plática informativa con especialistas de la Dirección General de Relaciones Internacionales de la UV, con el fin de contextualizar el trabajo que se desarrollaría con los estudiantes.
- Presentación de las actividades elegidas para trabajar con los estudiantes (video y muestra cultural), especificando características, periodicidad, propósitos y evaluación.
- Evaluación colegiada de las actividades propuestas con el fin de mejorarlas para los siguientes semestres.
- Invitación a posibles jurados-evaluadores de los productos.

³ Incluidas las autoras.

Por otro lado, en la implementación de esta intervención se aplicaron estrategias semejantes sobre estudiantes que cursaban dos experiencias educativas diferentes: Política Económica y la Empresa, y Ética y Política y Cultura, ofertas académicas pertenecientes a la licenciatura de Relaciones Industriales; por lo que la primera la cursaban estudiantes de séptimo semestre y la segunda alumnos de tercer semestre. Sin embargo, de manera general los estudiantes realizaron las siguientes acciones:

- Contextualización del proyecto de internacionalización del currículo.
- Explicación de las ventajas de formarse profesionalmente en un currículo internacional.
- Exhorto a participar en las actividades contempladas (video y muestra cultural).
- Asesorías académicas en la elaboración de productos.
- Encuesta para conocer su opinión sobre la implementación de las actividades contempladas.

Las actividades encomendadas a 60 estudiantes del séptimo semestre de Relaciones Industriales, quienes cursaban la experiencia educativa Política Económica y la Empresa, se desarrolló a partir de dos vertientes: actividades interculturales y actividades ambientalistas. En ambos casos se les solicitó realizar el trabajo en equipo, y elegir la temática por consenso. Esta última, una vez definida, se expresaría a través de un video, el cual debía cumplir con los elementos fundamentales como originalidad al abordar un tema significativo; ofrecer propuestas viables, y

contenido del video sustentado en un guion y subtulado en una segunda lengua.

Experiencia educativa: Ética, Política y Cultura

Referente a la realización de un video sobre prácticas políticas en jóvenes, primero se otorgó a 35 estudiantes de Ética, Política y Cultura un texto en inglés que aborda estas prácticas en el Reino Unido, para que lo analizaran y obtuvieran sus aspectos más significativos, los cuales trasladarían al contexto mexicano. Este análisis lo debían plasmar en un video con narración en inglés, subtítulos en español y una duración máxima de cuatro minutos.

El video resultante se socializó entre el grupo para que todos los estudiantes pudieran observar la diversidad de análisis y el uso de distintos elementos virtuales y así elaborar el suyo. Además, se buscó que los jóvenes reflexionaran sobre su propia práctica política, pues el objetivo de dicha experiencia educativa es desarrollar la conciencia cívica en los estudiantes.

Los videos entregados, en su mayoría, fueron de calidad, tanto en sus partes visual y auditiva, como por el manejo de la segunda lengua. Aunado, rescataron de manera efectiva los puntos medulares del texto analizado. En cuanto a la muestra cultural “De lo local a lo global”, se presentó a la academia correspondiente esta propuesta para que fuera avalada y contemplada en el programa de estudios. Por otro lado, se formaron equipos de estudiantes por lugar de origen, aunque no todos provenían del mismo lugar, así que se agruparon por regiones. Cada equipo analizó los elementos culturales y económicos propios de su región. Una vez identificados estos

elementos se propusieron estrategias de comercialización o exportación y se mostraron dentro de la Facultad con la finalidad de promover productos culturales o económicos de las diversas regiones del estado de Veracruz.

Los equipos participaron de manera entusiasta, ánimo que se suma a las siguientes “ganancias” observadas:

- Identificación por lugar de origen. Dado que en cada grupo existen equipos que por razones afectivas o sociales establecen mayor empatía, se deja de lado el convivio con otros miembros del grupo. Para efectos de este proyecto, debían unirse por su lugar de origen, lo que les permitió convivir durante más tiempo con compañeros que regularmente no lo hacen.
- Valoración de productos agrícolas, culturales o gastronómicos con los que cuenta su región.
- Uso de conocimientos adquiridos en otros cursos que les permita unir teoría y práctica.

Experiencia educativa: Política Económica y la Empresa

Las actividades encomendadas a 60 estudiantes del séptimo semestre de Relaciones Industriales, quienes cursan la experiencia educativa Política Económica y la Empresa, se desarrollaron a partir de dos vertientes: actividades interculturales y actividades ambientalistas. En ambos casos se les solicitó realizar el trabajo en equipo y elegir la temática por consenso. Esta última, una vez definida, se expresaría a través de un

video, el cual debía cumplir con elementos fundamentales como originalidad al abordar un tema significativo; ofrecer propuestas viables, y contenido del video sustentado en un guion y subtítulo en una segunda lengua.

Dentro de las actividades interculturales llevadas a cabo, por estos universitarios, resalta la identificación de remedios caseros, alimentos, tradiciones, servicios o conocimientos que pudiesen ser preservados, documentados o, en su caso, convertidos en productos o servicios a través de la creación de una empresa y en beneficio de la comunidad. Para ello, se pidió que buscaran testimonios de adultos mayores, abuelos, tíos o habitantes de sus comunidades de origen. De esta petición se obtuvieron cuatro videos, donde se filmó la elaboración de té con zacate limón, el cultivo de panela, pozol y malanga.

Los subtítulos en inglés se adoptaron por consenso, debido a que los estudiantes aprovecharon la oportunidad para aplicar sus conocimientos en ese idioma; aunque, cabe aclarar, no es limitativo, se puede usar cualquier otro.

Los videos subtítulos en inglés, con una duración de cinco minutos, muestran entrevistas de los jóvenes a los protagonistas y panorámicas de los lugares donde se realizan los productos. Es importante resaltar la creatividad de los estudiantes y la manera en que los videos fueron presentados ante el público y jurado convocado.

En el rubro de actividades ambientalistas, se elaboraron videos para apoyar la difusión del programa ambientalista de la UV; se construyeron bolsas ecológicas, a fin de disminuir el uso de bolsas de plástico y, en consecuencia, la contaminación, y se creó una muestra visual

de la labor de ambientalistas que se dedican a la restauración y conservación del río Sedeño.

El evento de difusión fue intrauniversitario, por lo que se convocó a docentes e investigadores de diversas facultades e institutos a fungir como jurado de los productos que presentaron los estudiantes. De igual forma, fueron invitados empresarios y ambientalistas para que manifestaran opiniones. El jurado estuvo conformado por siete especialistas, quienes eligieron los tres mejores videos, que cumplieron con los criterios de originalidad, contenido, uso de una segunda lengua y viabilidad de la propuesta presentada.

Es necesario mencionar que por actividad ambientalista se entiende como toda aquella acción que permita pensar en ideas innovadoras o procesos de cambio, en el uso de servicios y productos que apoyen a la solución de problemas multidimensionales, o a través de la difusión de ideas o procesos ya existentes o creación de nuevos que contribuyan a detener su degradación.

Se tiene contemplado replicar las acciones de las experiencias educativas en los siguientes semestres, pero su oferta en el programa de estudios de la UV no puede ser de manera continua, por lo que se implementará anualmente.

Un aspecto destacable de esta intervención es que para implementar sus acciones no se requiere una gran inversión económica, inversión de tiempo extra-aula; por lo que participar en un proyecto de esta naturaleza demanda que los docentes se sientan realmente comprometidos y dispuestos a ceder parte de su tiempo para obtener resultados favorables.

Resultados obtenidos de la estrategia de intervención

Los resultados derivados de las acciones emprendidas corroboraron el objetivo de esta propuesta investigativa y la efectividad de dos mecanismos didácticos: uso de una segunda lengua y la recuperación de elementos culturales de sus lugares de origen. Ambos se emplearon para generar en los estudiantes interés por adquirir competencias que propicien la interculturalidad con recursos digitales.

Los resultados de esta intervención facilitaron determinar las pautas metodológicas, los grupos y el número de estudiantes participantes, las academias involucradas y la aprobación de la Dirección General de Relaciones Internacionales. Todos estos elementos hicieron posible el rediseño de la estrategia utilizada y los instrumentos que se usaron para recabar la opinión de los estudiantes participantes.

Conclusiones

La puesta en práctica de este proyecto de intervención muestra que es factible implementar la internacionalización curricular en las aulas y realizar cambios en las prácticas de enseñanza y aprendizaje.

El hecho de afrontar al estudiante a lecturas en otro idioma y pedirles que elaboren un video permite, por un lado, potenciar el bilingüismo en el ámbito universitario y, por otro, unir la esfera creativa con la esfera tecnológica, ambas necesarias para enfrentarse al mundo laboral cambiante y competitivo.

Además, realizar muestras culturales, donde los estudiantes vislumbren el rescate de prácticas, saberes, productos y costumbres de su lugar de origen, les posibilita tener una visión

local, así como valorar los diversos aprendizajes que han tenido. Sin embargo, ahí no queda el aprendizaje, pues con esta intervención se busca que, a través de lo local, puedan tener participaciones globales, de forma tal que para empoderarse como ciudadanos planetarios deben tener raíces firmes y fincadas en hechos reales y vividos.

Un aspecto derivado de este proyecto es que los docentes necesitan desarrollar más el dominio de una segunda lengua, pues cómo pueden exigir esto a los estudiantes si, como profesores, no lo hacen.

Haber involucrado a las academias y los directivos dio realce a la presente intervención, ya que adquirió una dimensión institucional y no se quedó sólo como una idea o un “trabajito” que el docente realizó dentro de sus clases.

Las actividades interculturales cobran importancia, dadas las condiciones ambientales modernas, donde lo único constante es el cambio, al proporcionar identificación al estudiante y reconocimiento a los adultos mayores de su comunidad, poseedoras de saberes que con el tiempo se van diluyendo. Asimismo, estas actividades ambientalistas permitieron el espacio de compromiso del estudiante con el planeta y concientizar las formas en que puede colaborar como ciudadano del mundo.

Finalmente, se espera que con esta intervención los profesores se sientan motivados a desarrollar con sus grupos las dos estrategias propuestas, así como replicar la experiencia en los próximos semestres. ■

Referencias

- Altbach, P. G. (2007). Globalization and the University: Realities in an Unequal World. In: Forest J., J. F. & Altbach, P. G. (eds.), *International Handbook of Higher Education* (pp.121-139). USA: Springer.
- Delors, J. Al Mulfi, I., Amagi, I., y otros (coords.). (1992). *La educación encierra un tesoro*, Francia: Santillana-Ediciones Unesco.
- Knight, J. (1994). *Internationalization: Elements and Checkpoints* (CBIE Research, N° 7). Canada: Canadian Bureau for International Education. Retrieved from: <https://eric.ed.gov/?id=ED549823>
- Oliva, M. (2019). *Estimado visitante*. Recuperado de <https://www.uv.mx/internacional/dgri/>
- Rama, C. (2007). La tercera reforma de la educación superior en América Latina y el Caribe: masificación, regulaciones e internacionalización. *Revista Educación y Pedagogía*, 18(46), 11-24. Recuperado de <http://www.ub.edu/histodidactica/images/documentos/pdf/ESuperior%20en%20AMERICA%20LATINA.pdf>
- Schmelkes, S. (2004). La educación intercultural: un campo en proceso de consolidación. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 9(20), 9-13. Recuperado de: redalyc.org/pdf/140/14002002.pdf
- Unesco-OCDE. (2006). *Directrices en materia de calidad de la educación superior a través de las fronteras*. Francia: Autor.
- Unesco. (2013). *Textos fundamentales de la Convención de 2005 sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de Expresiones Culturales*. Francia: Autor. Recuperado de https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000225383_spa
- Uribe, J. (2011). Del Discurso a la realidad. Red de Universidades públicas del eje cafetero: Alma Mater. *Innovación Educativa*, 11(56), 37-49.